ΑΠΟΦΑΣΗ 2010/639/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Οκτωβρίου 2010

σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 10 Απριλίου 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας [1].

(2) Με την κοινή θέση 2009/314/ΚΕΠΠΑ της 6ης Απριλίου 2009 για την τροποποίηση της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ [2], τα περιοριστικά μέτρα παρατάθηκαν έως τις 15 Μαρτίου 2010. Εντούτοις, οι ταξιδιωτικοί περιορισμοί που είχαν επιβληθεί σε ορισμένες ηγετικές προσωπικότητες της Λευκορωσίας, εξαιρουμένων των ατόμων που εμπλέκονταν στις εξαφανίσεις που σημειώθηκαν το 1999 και το 2000 καθώς και του προέδρου της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής, ανεστάλησαν έως τις 15 Δεκεμβρίου 2009.

(3) Στις 15 Δεκεμβρίου 2009 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2009/969/ΚΕΠΠΑ [3] του Συμβουλίου, με την οποία παρέτεινε τόσο τα περιοριστικά μέτρα όσο και την αναστολή έως τις 31 Οκτωβρίου 2010.

(4) Κατόπιν επανεξετάσεως της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να ανανεωθούν έως τις 31 Οκτωβρίου 2011, ενώ η αναστολή των ταξιδιωτικών περιορισμών θα πρέπει επίσης να ανανεωθεί έως την ίδια ημερομηνία.

(5) Τα εκτελεστικά μέτρα της Ένωσης ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 765/2006 της 18ης Μαΐου 2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος του Προέδρου Λουκασένκο και ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας [4],

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός τους των προσώπων που είναι υπεύθυνα:

α) για την ως τώρα μη διεξαγωγή ανεξάρτητης έρευνας και δίωξης των καταγγελλόμενων εγκλημάτων και των προσώπων τα οποία θεωρούνται από την έκθεση Πουργουρίδη ως βασικοί ενεχόμενοι στις εξαφανίσεις τεσσάρων γνωστών προσωπικοτήτων στη Λευκορωσία κατά την περίοδο 1999-2000 και στην εν συνεχεία συγκάλυψη αυτών των εξαφανίσεων, με προφανή σκοπό να παρεμποδίσουν το έργο της δικαιοσύνης, ως έχουν στο Παράρτημα I,

β) για τη νοθεία των αποτελεσμάτων των εκλογών και του δημοψηφίσματος στη Λευκορωσία στις 17 Οκτωβρίου 2004 και των προσώπων που είναι υπεύθυνα για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων κατά την καταστολή ειρηνικών διαδηλωτών μετά από τις εκλογές και το δημοψήφισμα στη Λευκορωσία, ως έχουν στο Παράρτημα II,

γ) για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στις 19 Μαρτίου 2006 στη Λευκορωσία, και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ως έχουν στο Παράρτημα IIII.

2. Η παράγραφος 1 δεν υποχρεώνει τα κράτη μέλη να αρνούνται στους υπηκόους τους την είσοδο στο έδαφός τους.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος δεσμεύεται από υποχρέωση του διεθνούς δικαίου και συγκεκριμένα:

(i) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διακυβερνητική οργάνωση,

(ii) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διάσκεψη που έχει συγκληθεί ή διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών,

(iii) βάσει πολυμερούς συμφωνίας περί παροχής προνομίων και ασυλιών,

ή

(iv) δυνάμει της Συνθήκης Συμφιλίωσης του 1929 (συμφώνου του Λατερανού) που έχει συναφθεί μεταξύ της Αγίας Έδρας (Κράτους του Βατικανού) και της Ιταλίας.

4. Η παράγραφος 3 θεωρείται ότι ισχύει και όταν ένα κράτος μέλος φιλοξενεί τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

[1] ΕΕ L 101, 11.4.2006, σ. 5.
[2] ΕΕ L 93, 7.4.2009, σ. 21.
[3] ΕΕ L 332, 17.12.2009, σ. 76.
[4] ΕΕ L 134, 20.5.2006, σ. 1.

5. Το Συμβούλιο ενημερώνεται δεόντως κάθε φορά που ένα κράτος μέλος παραχωρεί απαλλαγές σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή 4.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν εξαιρέσεις από τα μέτρα που επιβάλλει η παράγραφος 1, όταν το ταξίδι δικαιολογείται για επείγοντες ανθρωπιστικούς λόγους ή για συμμετοχή σε διακυβερνητικές συνόδους, μεταξύ των οποίων και συνεδριάσεις που υποστηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ή που φιλοξενούνται από κράτος μέλος που ασκεί την Προεδρία του ΟΑΣΕ, κατά τις οποίες διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προαγωγή της δημοκρατίας, των ανθρώπινων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Λευκορωσία.

7. Εάν ένα κράτος μέλος επιθυμεί να χορηγήσει τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 6, απευθύνει γραπτή κοινοποίηση στο Συμβούλιο. Η εξαίρεση θεωρείται χορηγηθείσα εκτός εάν ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου διατυπώσουν αντίρρηση γραπτώς εντός δύο εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της προτεινόμενης εξαίρεσης. Σε περίπτωση που διατυπωθεί αντίρρηση από ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να αποφασίσει να χορηγήσει την προτεινόμενη εξαίρεση.

8. Σε περιπτώσεις όπου, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 6 και 7, ένα κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός του των απαριθμούμενων στα Παραρτήματα I-III προσώπων, η άδεια ισχύει αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε και για τα πρόσωπα τα οποία αφορά.

Άρθρο 2

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και όλοι οι οικονομικοί πόροι που βρίσκονται στην κυριότητα ή κατοχή ή τελούν υπό τον έλεγχο των προσώπων που ευθύνονται για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές της 19ης Μαρτίου 2006 στη Λευκορωσία και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, καθώς και των φυσικών ή νομικών προσώπων, οντοτήτων ή φορέων που συνδέονται με αυτά, όπως απαριθμούνται στο Παράρτημα IV.

2. Κανένα κεφάλαιο ή οικονομικός πόρος δεν διατίθεται, άμεσα ή έμμεσα, στα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV ή προς όφελός τους.

Άρθρο 3

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους μπορεί να επιτρέπει την ελευθέρωση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων ή τη διάθεση ορισμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, υπό όρους που κρίνει σκόπιμους, αφού ορίσει ότι τα εν λόγω κεφάλαια ή οικονομικοί πόροι:

α) είναι αναγκαία για την κάλυψη βασικών αναγκών των προσώπων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV καθώς και των εξαρτώμενων μελών των οικογενειών τους, συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών για είδη διατροφής, ενοικίου ή ενυπόθηκου δανείου, φάρμακα και ιατρική περίθαλψη, φόρους, ασφάλιστρα και λογαριασμούς επιχειρήσεων κοινής ωφελείας,

β) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή εύλογων επαγγελματικών αμοιβών και την εξόφληση δαπανών συνδεόμενων με την παροχή νομικών υπηρεσιών,

γ) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών ή δικαιωμάτων φύλαξης δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, ή

δ) είναι αναγκαία για έκτακτες δαπάνες, εφόσον η αρμόδια αρχή έχει κοινοποιήσει, στις άλλες αρμόδιες αρχές και την Επιτροπή, τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη χορήγηση της άδειας, τους λόγους για τους οποίους κρίνει ότι πρέπει να χορηγηθεί ειδική άδεια.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για κάθε άδεια την οποία χορηγούν κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

2. Το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται στην πίστωση των δεσμευμένων λογαριασμών με:

α) τόκους ή άλλα κέρδη σε σχέση με αυτούς τους λογαριασμούς, ή

β) πληρωμές που προκύπτουν από συμβάσεις, συμφωνίες ή υποχρεώσεις οι οποίες συνήφθησαν ή προέκυψαν πριν από την ημερομηνία κατά την οποία οι λογαριασμοί αυτοί υπήχθησαν στις διατάξεις της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ

και υπό τον όρο ότι οι τυχόν τόκοι, άλλα κέρδη και πληρωμές εξακολουθούν να υπόκεινται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

1. Το Συμβούλιο, ενεργώντας κατόπιν προτάσεως κράτους μέλους ή του Ύπατου Εκπροσώπου της Ένωσης για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας, θεσπίζει τροποποιήσεις των καταλόγων που περιέχονται στα Παραρτήματα I, II, III και IV, ανάλογα με τις επιταγές των πολιτικών εξελίξεων στη Λευκορωσία.

2. Το Συμβούλιο γνωστοποιεί την απόφασή του στο εν λόγω πρόσωπο, μαζί με τους λόγους για την προσθήκη του στον κατάλογο, είτε άμεσα, εάν η διεύθυνσή του είναι γνωστή, είτε με δημοσίευση σχετικής ανακοίνωσης, παρέχοντας τη δυνατότητα στο πρόσωπο αυτό να υποβάλει παρατηρήσεις.

3. Όταν υποβάλλονται παρατηρήσεις ή προσάγονται νέα ουσιαστικά στοιχεία, το Συμβούλιο επανεξετάζει την απόφασή του και ενημερώνει σχετικώς το εν λόγω πρόσωπο.

Άρθρο 5

Για να μεγιστοποιήσει την επίπτωση των προαναφερόμενων μέτρων, η Ένωση ενθαρρύνει τα τρίτα κράτη να θεσπίσουν περιοριστικά μέτρα παρόμοια με αυτά που περιέχονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 6

Η κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ καταργείται.

Άρθρο 7

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

2. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 31 Οκτωβρίου 2011. Τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Ανανεώνεται ή τροποποιείται καταλλήλως, εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι οι στόχοι της δεν επιτυγχάνονται.

3. Τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), στο μέτρο που εφαρμόζονται στον κ. Yuri Nikolaevich PODOBED, καθώς και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) αναστέλλονται έως τις 31 Οκτωβρίου 2011.

Λουξεμβούργο, 25 Οκτωβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των προσώπων περί των οποίων το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)

1. SIVAKOV, YURY (YURIJ) Leonidovich, πρώην Υπουργός Τουρισμού και Αθλητισμού της Λευκορωσίας, γεννηθείς στις 5 Αυγούστου 1946, στην Περιφέρεια της Σαχαλίνης, πρώην Ρωσική Σοσιαλιστική Ομόσπονδη Σοβιετική Δημοκρατία (ΡΣΟΣΔ).
2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, Υφυπουργός, Συμβούλιο Ασφαλείας της Λευκορωσίας, γεννηθείς στις 26 Μαΐου 1958, στην Περιφέρεια του Grodno.
3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Επικεφαλής των ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών της Λευκορωσίας, γεννηθείς το 1966 στο Vitebsk.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, Υπουργός Εσωτερικών, γεννηθείς το 1956.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κατάλογος των προσώπων περί των οποίων το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)

1. Lidia Mihajlovna YERMOSHINA, Πρόεδρος της Κεντρικής Επιτροπής Εκλογών της Λευκορωσίας, γεννηθείσα στις 29 Ιανουαρίου 1953, στο Slutsk (περιοχή του Minsk).
2. Yuri Nikolaevich PODOBED, Αντισυνταγματάρχης του στρατού, Μονάδα Ειδικών Δυνάμεων (OMON), Υπουργείο Εσωτερικών, γεννηθείς στις 5 Μαρτίου 1962, στο Slutsk (περιοχή του Minsk).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των προσώπων περί των οποίων το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ)

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys περιοχή Vitebsk			Πρόεδρος
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, περιοχή Pinsk			Επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Αναπληρώτρια επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Αναπληρωτής προϊστάμενος αρμόδιος για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και την ιδεολογία, ΡΑ
Proleskovsky Oleg Vitoldovich Pralaskouski Aleh Vitoldavich	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Ρωσία, τώρα Sergijev Posad)			Βοηθός και Προϊστάμενος της κύριας διεύθυνσης ιδεολογίας, ΡΑ
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области			Υπουργός Παιδείας
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область			Υπουργός Ενημέρωσης
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhoravich	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Υπουργός Δικαιοσύνης

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Γερμανία			Πρόεδρος της Κάτω Βουλής, Επικεφαλής της εθνικού οργανισμού ραδιοτηλεόρασης
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			Πρόεδρος της Κάτω Βουλής
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Άνω Βουλής
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, περιοχή Mogilev, Усохи Кличевского района Могилевской области			Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Κάτω Βουλής
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, περιοχή Grodno, Дятлово Гродненской области			Μέλος της Άνω Βουλής, αρχηγός του BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, περιοχή Minsk, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Αναπληρωτής του Προέδρου της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, περιφέρεια Minsk, Косута Минской области			Γενικός εισαγγελέας
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Σύμβουλος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	περιφέρεια Ryazan, Ρωσία			Πρώτος αναπληρωτής του προέδρου του Οικονομικού Δικαστηρίου
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Moskovsky της πόλης Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Partizansky της πόλης Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Αναπληρωτής Γενικός Εισαγγελέας
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, περιφέρεια Mogilev, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			Πρόεδρος της KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Πρώτος αναπληρωτής, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Αρχηγός της Ομοσπονδίας Συνδικαλιστικών Οργανώσεων
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Πρόεδρος της Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Gomel

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Περιφέρεια Minsk			Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Ρωσία Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της πόλης Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Vitebsk
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Moskovsky της πόλης Minsk
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Εισαγγελέας
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, περιοχή Vitebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP0515811	Δικαστής του Πρωτοδικείου του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Εισαγγελέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κατάλογος των προσώπων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, περιοχή Vitebsk			Πρόεδρος
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, περιοχή Pinsk			Επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Αναπληρώτρια επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Αναπληρωτής προϊστάμενος αρμόδιος για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και την ιδεολογία, ΡΑ
Proleskovsky Oleg Vitoldovich Pralaskouski Aleh Vitoldavich	Праласкоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Ρωσία, τώρα Sergijev Posad)			Βοηθός και Προϊστάμενος της κύριας διεύθυνσης ιδεολογίας, ΡΑ
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области			Υπουργός Παιδείας
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область			Υπουργός Ενημέρωσης
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhoravich	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Υπουργός Δικαιοσύνης
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Γερμανία			Πρόεδρος της Κάτω Βουλής, Επικεφαλής της εθνικού οργανισμού ραδιοτηλεόρασης
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			Πρόεδρος της Κάτω Βουλής

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Άνω Βουλής
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, περιοχή Mogilev, Усохи Кличевского района Могилевской области			Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Κάτω Βουλής
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, περιοχή Grodno, Дятлово Гродненской области			Μέλος της Άνω Βουλής, αρχηγός του BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, περιοχή Minsk, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Αναπληρωτής του Προέδρου της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, περιφέρεια Minsk, Косута Минской области			Γενικός εισαγγελέας
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Σύμβουλος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	περιφέρεια Ryazan, Ρωσία			Πρώτος αναπληρωτής του προέδρου του Οικονομικού Δικαστηρίου
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Moskovsky της πόλης Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Partizansky της πόλης Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Αναπληρωτής Γενικός Εισαγγελέας

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, περιφέρεια Mogilev, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			Πρόεδρος της KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Πρώτος αναπληρωτής, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Αρχηγός της Ομοσπονδίας Συνδικαλιστικών Οργανώσεων
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Πρόεδρος της Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Περιφέρεια Minsk			Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Ρωσία Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της πόλης Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της περιφέρειας Vitebsk

Ονοματεπώνυμο (μεταγραφή στην αγγλική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη λευκορωσική)	Ονοματεπώνυμο (γραφή στη ρωσική)	Ημερομηνία γεννήσεως	Τόπος γεννήσεως	Διεύθυνση	Αριθμός διαβατηρίου	Αξίωμα/Θέση
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Περιοχή Grodno			Υφυπουργός, Συμβούλιο Ασφαλείας
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Επικεφαλής των ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimïrovich			7.2.1956				Υπουργός Εσωτερικών
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Περιοχή Minsk)			Πρόεδρος της Κεντρικής Επιτροπής Εκλογών
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Περιοχή Minsk)			Αντισυνταγματάρχης του στρατού, Μονάδα Ειδικών Δυνάμεων (OMON), Υπουργείο Εσωτερικών.
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Δικαστής του Πρωτοδικείου του διαμερίσματος Moskovsky της πόλης Minsk
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Εισαγγελέας
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, περιοχή Vitebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP0515811	Δικαστής του Πρωτοδικείου του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	UI. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Εισαγγελέας